

## Lago Names B. S. Whitney to New Post of Environmental Advisor

To put major emphasis on its efforts to prevent pollution, Lago has created the new post of Environmental Advisor. Effective April 1, 1972, Mr. Bennett S. Whitney, Lago's Division Superintendent of Laboratories for the last six years, was appointed to this position.

For many years Lago has



B. S. Whitney

been concerned with the importance of maintaining in Aruba a clean and healthy environment. This is beneficial not only for those who work and live on this island but also for the thousands of visitors who vaca-



New smokeless tip reaches final destination on 250-ft. Alky flare stack to help environmental control. (See Pages 4 & 5).

Boquera pa controla huma ta yega destinacion final ariba Alky flare stack di 250 pia halto pa yuda controla ambiente (Mira pagina 4 y 5).

tion here every year.

As the refinery continued to expand and increase in complexity, so have the problems associated with pollution of the sea and air. In the face of this new development, Lago management recognized the need for the services of a man working full time on pollution problems to ensure the preservation of our environment.

In former years matters of pollution and oil loss were handled by Lago's Oil Conservation Committee on a part time basis. With Lago's increasing concern for pollution, this committee was reorganized in 1970 and a new committee, the Environmental Control & Oil Loss Committee, was established. It is under the chairmanship of Lago's Vice-President and continues to operate to date.

Mr. Whitney has many years of experience in the field of pollution and oil loss control. He was a member of the Oil Conservation Committee and its chairman for four years. In addition to being Secretary of the Environmental Control & Oil Loss Committee, Mr. Whitney is a member of the Regional Environmental Conservation Committee, as well as the Humble Refining Effluent Cleanliness Subcommittee.

Lago's new Environmental Advisor has the following responsibilities: advise management on all matters pertaining to environmental control, monitor refinery operations with regard to cleanliness of the sea and air, maintain contact with local authorities on matters of environmental conservation, and develop long and short range plans to protect the environment.

To date Lago has spent several millions of guilders on projects for maintaining the cleanliness of the sea and air. These are: installing floating booms in the San Nicolas Harbor to contain oily effluents along with a skimming and recovery system,

improving the major refinery effluent separator (system for separating oil from seawater), smokeless tips on all refinery flares and roofs for seven large

fuel tanks.

There are a number of other projects for environmental control in progress or in the planning stage.

## Raymundo Farro Promovi pa Puesto Di Superintendent di Laboratorio

Efectivo April 1, 1972 Raymundo (Rey) Farro a keda nombrá Superintendent di Division di Laboratorionan. Ya for di Januari di e anja aki a tabata ocupa a puesto aki interinamente. Rey ta tuma puesto di Sr. B. S. Whitney kende a keda nombrá Consehero pa Asuntunan di Ambiente.

Rey a cuminza traha na Lago den Vocational School di compania na September 1947. Despues di a gradua na 1951, el a gana beurs di compania di un anja pa studia na Allentown High School.

Bolbiendo na Lago, Rey a traha den varios posiconnan di aprendiz di ingenieria y asistente di ingenieria den Departamento Technico. Na 1962, como asistente di ingenieria, Rey a



R. Farro

bai Merca cu un beurs bao Lago su Programa pa Asistencia Educacional (LEAP) pa studia na Instituto di Tecnologia di Estado West Virginia. El a gradua eynan como Ingeniero Quimico na 1966 y a bolbe na Lago caminda el a recibi encargo di trabao como ingeniero di con-

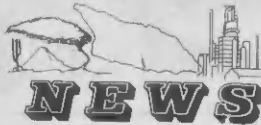
(Continúa na pagina 3)



Miss Myrna Bislick, Esso candidate for 1972 Miss Aruba Contest, distributes first bumper stickers which focus attention on safe driving as a continuation of Esso Marketing's 1971 Safe Driving Campaign.

Srta. Myrna Bislick, candidata di Esso pa Concurso di Miss Aruba 1972, ta parti promer bumper sticker cu ta yama atencion ariba trafico seguro como continuacion di Esso Marketing su Campanja pa Trafico Seguro di 1971.

ARUBA



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

Editor: A. Werleman - Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange

Photographer: J. M. de Cuba

Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## They May Stick for Long . . . . .

Some things do stick in the minds of people. And one thing Esso Netherlands Antilles, Ltd. (the Esso Marketing company in the Netherlands Antilles) wants to see stick in the minds of everyone is **safe driving**. That's why it decided, as a continuation of its 1971 Traffic Safety Campaign, to issue some 12,000 reminders on traffic safety in the form of bumper stickers.

The twelve different stickers represent the winning slogans for the 1971 Traffic Safety Slogan Contests which Esso Marketing sponsored to focus attention on safe driving.

The slogans are printed in bright colors, with red, green, orange letters on blue background, and the sponsor's name in white.

The multilingual motorists of Aruba have three languages to choose from, as three of the

slogans are in Papiamentu, two are in Dutch and seven are in English.

The bumper stickers are made available free of charge at all the ten Esso Servicenters on the island. With a total of 12,000 stickers on hand (1000 for each of the 12 slogans), practically every car owner may get one. These stickers will also be distributed at the Esso Servicenter in Parera, Curaçao.

However, the stickers are not only for color display on cars. Each slogan carries a message, which may help eliminate pain, suffering, financial and other damage.

No matter how many warnings there may be, it's up to each individual behind the wheel to make a personal effort to heed not only these twelve hints, but all traffic rules, all the time!

**Miss Juliet Croes of Comptroller's-Office Services is one of first female motorists to receive Esso's bumper stickers with traffic safety slogans.**

**Srta. Juliet Croes of Comptroller's-Office Services is one of the first female motorists to receive Esso bumper stickers with traffic safety slogans.**



## Nan Por Pega pa Largo . . . . .

Algun cos ta pega den mente di hende. Y un cos cu Esso Nederlandse Antillen N.V. (e compania di Esso Marketing) ta desea pa keda pega den mente di tur hende ta **seguridad di trafico**. Pesey, el a dicidi, como un continuacion di su Campanja pa Seguridad di Trafico pa 1971, di laga traha 12,000 recordatorios tocante seguridad di trafico den forma di stickers pa plak ariba bumper di auto.

E diezdos diferente stickers

ta representa e lemanan ganador di e Concurso di Lema pa Seguridad di Trafico di 1971, cual tabata bao auspicio di Esso Marketing, pa dirigi atencion ariba stuurmento cu seguridad.

E lemanan ta imprimi den varios colornan brillante cu letternan corra, berde, oranje ariba un fondo blauw, y e number di e auspiciador cu letter blanco.

E motoristanan di Aruba cu ta papia mas cu un idioma tin tres idioma for di cual nan por

## Raymundo Farro Promoted to Lab Division Superintendent April 1

Effective April 1, 1972, Raymundo ("Ray") Farro was named Laboratories Division Superintendent. He has been acting in this position since January this year. Ray takes over the position of Mr. B. S. Whitney, who has been named Environmental Advisor.

Ray began at Lago in the Lago Vocational School in September, 1947. After graduating in 1951, he earned a one-year company scholarship to the Allentown High School.

Returning to Lago, Ray worked in the various engineering trainee and engineering assistant positions in the Technical Department. In 1962, as an engineering assistant, Ray left with a scholarship under Lago's Educational Assistance Program (LEAP) to study at the West Virginia Institute of Technology. He graduated as a chemical engineer in 1966 and returned to Lago where he was assigned as

escohe, como cu tres di e lemanan ta na Papiamentu, dos ta na Hulandes y siete ta na Ingles.

E bumper stickers ta ser poni disponible gratis na tur e diez Esso Servicenters ariba e isla. Cu un total di 12,000 stickers disponible (1000 pa cada uno di e 12 lemanan), practicamente tur donjo di auto por haya uno.

Sinembargo, e stickers no ta ser parti solamente pa nan color bunita. Cada lema ta contene un mensahe, cual por yuda elimina dolor, sufrimento, gasto financiero of otro danjo.

**Another Aruba motorist selects one out of several bumper stickers distributed by Esso Marketing at all ten Esso Servicenters to promote traffic safety.**

**Un otro motorista ta escoge uno for di varios bumper stickers cu Esso Marketing ta parti na tur diez Esso Servicenters pa promove trafico seguro.**



contact engineer for the Light Hydrocarbons area.

On several occasions Ray acted as Process Foreman in the Process-Oil Movements Division. In July, 1968 he was promoted to Senior Engineer. Two years later he was engaged in the Oil Movements Control Center startup.

In January, 1970, Ray transferred to the MCS Division and advanced to Project Engineer in July, 1970. He progressed to Supervising Engineer in this Division on February 1, 1971, which position he held prior to his recent promotion.

At Lago, Ray followed several courses, including English Report Writing, Statistical Methods, IBM & FORTRAN Programming, Effective Management, Organization Development Lab, and Kepner Tregoe-General Course. In Lima, Peru, he attended a 3-week Process Design Course at the Latin American Training Center in 1968.

A stereo music enthusiast, Ray also enjoys tennis and bowling. He and his wife, Mercelina, have two sons, Pedro, 20; Harold Raymundo, 13; and a 17-year-old daughter, Edna Lucia.

Pero masque cuanto avisos cu por tin, ta keda na cada persona individual cu ta tras di wiel pa haci un esfuerzo personal pa observa no solamente e diezdos sugerencianan, pero tur reglanan di trafico y na tur momento!

**30-YEAR AWARDS - MARCH, 1972**

**Apollnares F. Thielman** originally joined Lago as a Laborer D in 1939. In 1942, while assigned to the Company's Laundry, he was called to the local army. In 1946 he was reemployed in the Marine-Wharves where he became a Wharfinger B a year later. He subsequently worked as Shipyardman at the Drydock advancing to Boilermaker Helper B in 1951.

Three years later he advanced to Boilermaker Helper A. In 1954 he transferred to Mechanical-Yard as a Cleanout Helper and became Cleanoutman in 1955. At present a Cleanoutman I in Mechanical - Cleanout, Mr. Thielman observed his 30th

service anniversary on March 15.

**Juan Theysen** started as a Messenger B in the Marine Office in 1942. Following typist and clerical training in 1948, he was assigned as an Invoice Clerk. He subsequently worked as a Utility Clerk and later as a Payroll Accounts Clerk before his transfer to the Floating Equipment Division as a Launch Dispatcher.

Mr. Theysen became a Clearance Clerk in 1956, and was promoted to Ship Dispatcher in the Agency Operations in 1963. A Marine Dispatcher since 1965, Mr. Theysen completed 30 years of service on March 28.

**Apollnares F. Thielman** originalmente a cuminza na Lago como Peon D na 1939. Na 1942, mientras cu el tabata asigná den Laundry di compania, el a drenta servicio militar. Na 1946 el a ser reempleá den Marine-Wharves caminda el a bira Wharfinger B un anja despues. Luego el a traha como Shipyardman na Drydock avanzando pa Boilermaker Helper B na 1951.

Tres anja despues el a progresa bira Boiler Helper A. Na 1954 el a traslada pa Mechanical-Yard como Cleanout Helper y a bira Cleanoutman na 1955. Sr. Thielman, kende actualmente ta un Cleanoutman I den Mechanical-Cleanout, a recorda su

di 30 aniversario di servicio ariba Maart 15.

**Juan Theysen** a cuminza como Mensahero B den Marine Office na 1942. Despues di entrenamiento den typing y trabao di clerk na 1948, el a ser asigná como Invoice Clerk. Despues el a traha como Utility Clerk y mas despues como Payroll Accounts Clerk promer cu el a traslada pa Floating Equipment Division como Launch Dispatcher.

Sr. Theysen a bira Clearance Clerk na 1956, y a ser promoví pa Ship Dispatcher den Agency Operations na 1963. Sr. Theysen, kende ta un Marine Dispatcher desde 1965, a cumpli 30 anja di servicio ariba Maart 28.

**B. S. Whitney Nombra pa Puesto Nobo di Consehero di Ambiente**

Pa pone mayor énfasis ariba su esfuerzonan pa preveni polucion, Lago a crea un puesto nobo di Consehero di Ambiente. Efectivo April 1, 1972, Sr. Bennett S. Whitney, Lago su Superintendentente di Division di Laboratorio pa a ultimo seis anja, a keda nombrá pa a puesto aki.

Pa hopi anja Lago ta preocupando cu e importancia di mantene un ambiente saludable y limpi na Aruba. Esaki ta beneficioso no solamente pa esnan cu ta traha y biba ariba e isla aki, pero tambe pa e miles di bishitantes cu ta bini pasa vacaciones aki tur anja.

Segun e refineria ta sigui expande y aumenta y ta bira mas complicá, asina tambe ta cu e problemanan asociá cu sushamento di lama y aire. En vista di e desaroyo nobo aki, Gerencia di Lago a reconoce a necesidad pa a servicio di un persona cu mester dedica su tempo completo na problemas di polucion pa asegura preservacion di nos ambiente.

Den anjanan anterior, asuntunan di polucion y perdida di azeta a ser tratá pa Lago su Comité di Conservacion di Azeta ariba un base di un tarea parcial. Cu Lago su preocupacion aumentando pa polucion, e comité aki a keda eliminá na 1970 y un comité nobo, yamá Comision pa Control di Ambien-

te y Perdida di Azeta, a ser establecí. Esaki ta bao presidencia di Lago su Vice President y e comision ta sigui cu su trabao.

Sr. Whitney tin hopi anja di experiencia den terreno di control di polucion y perdida di azeta. El tabata un miembro di e Comité pa Conservacion di Azeta y su presidente pa cuatro anja. Ademas di ta Secretario di e Comision pa Control di Ambiente y Perdida di Azeta, Sr. Whitney ta un miembro di e Comité Regional pa Conservacion di Ambiente y tambe di Subcomité pa Efluente Limpi di Refinacion di compania Humble.

Lago su Consehero di Ambiente tin e siguiente responsabilidanan: conseha gerencia tocante tur asunto perteneciente na control di ambiente, avisa tocante operacionnan di refineria en cuanto limpieza di lama y aire, tene contacto cu autoridadnan local riba asuntunan di conservacion di ambiente, y desaroyá plannan di largo y corto plazo pa proteha a ambiente.

Te awor Lago a gasta varios million di florin ariba proyectonan pa mantene a limpieza di lama y aire. Esakinan ta: instala barrera cu ta drief den haaf di San Nicolas pa stop azeta riba awa pa a no sali y tambe sistema pa saka a azeta for di lama y mandé pa tanki, mehora a

(Continuá na pagina 6)

**Farro Promoví pa Superintendent**

(Continuá di pagina 1)

tacto den distrito di Light Hydrocarbons.

Na varios ocasion Rey a funciona como Process Foreman den Division Oil Movements di Process. Na Juli 1968 el a recibí promocion como Senior Engineer. Na 1969 el a cooperar den startmento di Centro di Control di Oil Movements.

Na Januari 1970 Rey a pasa pa Division MCS, caminda el a bai dilanti te bira Ingeniero di Proyecto na Juli 1970. El a progresa pa puesto di Ingeniero Supervisor den e Division aki na Februari 1971, cual puesto a tabata ocupa promer cu su reciente promocion.

Na Lago Rey a tuma varios curso, entre nan scirbi rapport na Ingles, Métodonan Statístico, Programacion IBM y FORTRAN, Gerencia Efectivo, Laboratorio di Desaroja Organizacion, y e curso general di Kepner-Tregoe. Na Lima, Perú, el a sigi un curso di tres siman den diseño di proceso na e Centro Latino-Americano pa Trainmento na 1968.

Rey ta un entusiasta di musica stereo, pero tambe e ta gusta tenis y bowling. E y su esposa Marcelina tin dos yiu homber, Pedro, 20 anja, y Harold Raymundo, 13, y un yiu muher di 17 anja, yamá Edna Lucia.

**25-YEAR SERVICE WATCH RECIPIENTS**

January - 1972

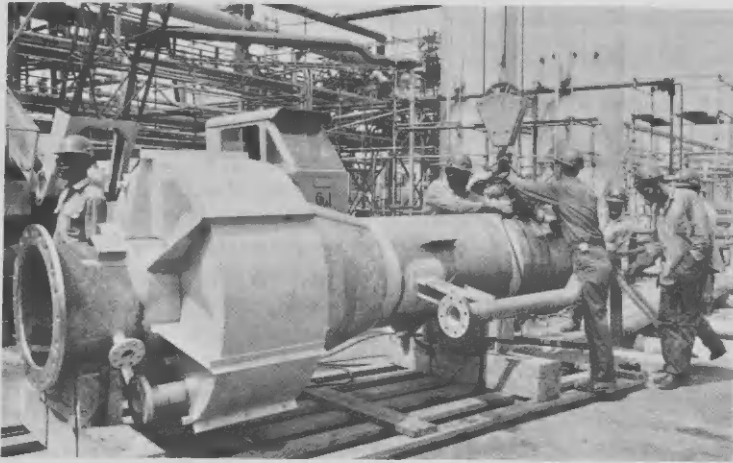
- Saturnino C. Anthony - Process-Oil Movements
- Idelfoncio R. Raphaela - Mechanical-Cleanout
- Ovid Juddan - Medical-Medical Center
- Ernest G. Muller - Industrial Services-Lago Police

February - 1972

- Jacobus A. M. De Ruyter - Medical-Administration
- Joseph P. Halley - Industrial Services-Lago Police

March - 1972

- Francisco P. Ridderstaal - Mechanical-Electrical
- George F. Van Putten - Mechanical-Metal Trades
- Pedro R. Yarzagaray - Process-Light Hydrocarbons Div.
- Venancio Maduro - Process-Fuels Division



While still on its pallet, the 14-ft. tall smokeless tip is secured for lift-off.

Mientras cu e ta ariba su plataforma, e boquera contra huma ta ser mara pa hizamento.

# Smokeless Tip Launched atop Stack To Aid in Environmental Control

Jobs which require moving, installation or lifting of heavy equipment are very frequent in a large and modern refinery such as ours. However, jobs of this nature require a significant amount of coordination, precision and safety awareness on the part of skilled workers. When the work involved is at unusual elevations or in crowded quarters, which tend to complicate the situation, the need for these talents become indispensable.

On March 20, a job combining

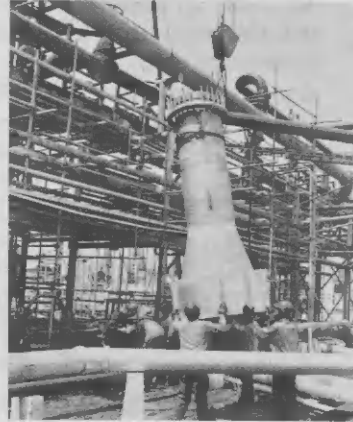
these requirements was carried out safely by a team of Chicago Bridge and Lago personnel. The work involved the installation of a two-ton smokeless flare tip assembly on the Alky flare stack, a 250-ft high structure which projects amidst a maze of intricate pipelines. The smokeless tip is made of a highly heat and corrosion resistant material, Incoloy-800.

In charge of the overall project supervision and coordination were Project Leader Errol Bardouille and Field Engineer Gilberto Maduro. The lift operation was performed by a team of expert CB&I high-riggers under direction of CB&I Superintendents William Burkeen and Irving Estelle. Overseeing the operation were Process-Light Hydrocarbons, Process-Utilities, Fire Department and Safety Division personnel.

To make the lift possible, an imported two-ton, 40-ft. boom with see-saw and hoist tackle assembly was erected a day in advance alongside the upper section, and extending about 20 feet above the old flare tip. After carefully rigging cables to the 14-ft. long new flare tip; the  
(Continued on page 5)

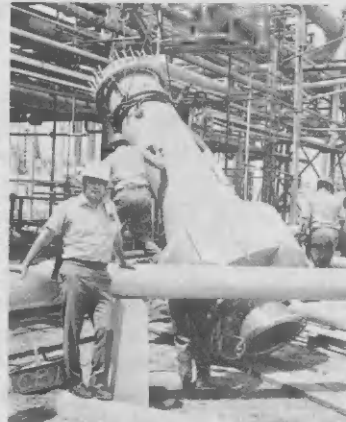


All set to go...  
Cla pa subi...



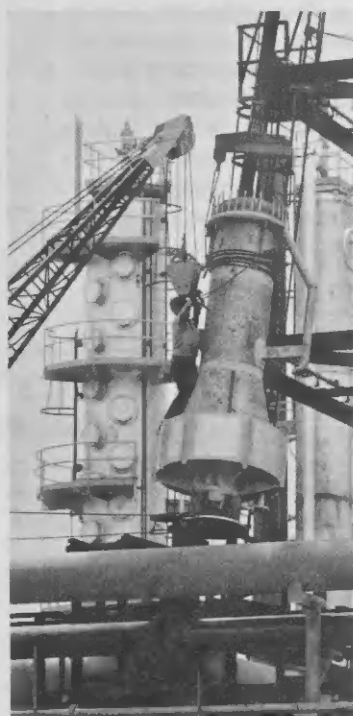
After easing over a pipeline, the tip is further prepared for lifting over a maze of pipelines. On foreground, Simon Wever of Process-Light Hydrocarbons.

Despues di pasa ariba linja di tubo, e tip ta ser prepara atrobe pa hizamento ariba hopi linjanan di tuberria. Padlantí e S. Wever di Process-Light Hydrocarbons.



The tip is carefully inched upwards, with final adjustments made by CB&I man...

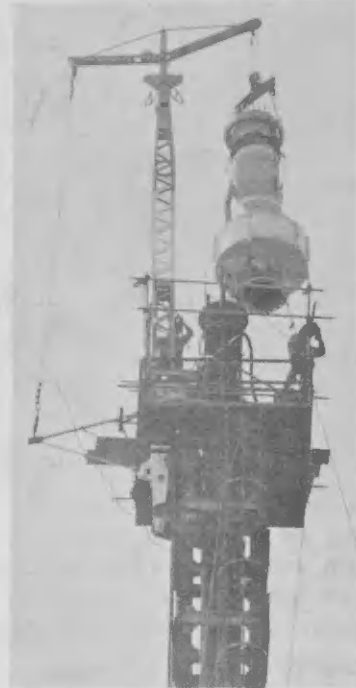
E boquera ta ser hiza poco-poco, cu ahustamento final door di empleado di CB&I...



Tele-photo shot shows capsule-like tip on its way. At right, the tip at final stages...

Portret tuma cu tele-foto lens ta muntra boquera subiendo y yegando su base ariba.





At left, the tip is shown dangling near the 250-ft. high Alky II stack. At right, the tip reaches its destination.

Ma robez, e boquera ta ser muestra colgando for di Alky II su stack di 250 pia halto. Na drechi, e boquera ta yega su destinacion.



This drum is part of new smokeless tip system.

E drum aki ta parti di sistema di boquera nobo.

### Smokeless Tip Launched

(Continued from page 4)

stage was set for what would resemble a slow-motion version of the launching of a space vehicle.

At the zero hour for the "lift-off" — 12:30 p.m. — the CB&I team of six high-riggers, six tag-line men, one crane operator, and one hoist operator initiated what became a breath-taking two-and-one-half hour performance in coordination and rigging skill to position the new two-ton flare tip on its final base.

Unlike a space craft to be launched, however, but consistent with Lago's and Jersey's environmental control policy, the new smokeless flare tip will remain on its "pad" where it will keep the environment clean by considerably reducing smoke emissions from the flare.

A similar tip will be installed shortly on the Cracking Plant flare stack. The project cost for the AAR-2 and Cracking Plant flare tips represent an investment of over Fls. 180,000.



The keymen in the hoisting of the new smokeless tip: (from l to r): Gene Dean, CB&I high rigger; Gilberto Maduro, Lago Field engineer; Irving J. Estelle, CB&I local superintendent; Errol J. Bardouille, Project Leader; William Burkeen, CB&I superintendent, Thomas Gardner, Carl McKay, CB&I high riggers; and Teodor Patterson, CB&I hoist operator.

## Boquera contra Huma Lanza Riba Stack pa Yuda Controla Ambiente

Obranan cu ta pidi mudamento, instalacion of hizamento di equipo pisá ta masha frecuente den un refineria grandi y moderno manera esun di nos. Pero obranan di e naturaleza aki ta pidi un cantidad notable di coordinacion, precision y observacion di reglanan di seguridad di parti di trahadornan cu experiencia. Ora cu e trabao envolví ta na altura excepcional of den lugarnan cu poco espacio pa traha, cual ta complica situacion, ta bira indispensable pa e trahadornan tin e talentonan ey.

Dia 20 di Maart un trabao cu ta combina tur e exigencianan ey e worde haci cu seguridad door di un grupo consistiendo di trahadornan di Chicago Bridge y di Lago. E obra tabata instalacion di un boquera contra huma, cu un peso di dos tonelada, ariba schoorsteen pa kima gas di alky plant. Esaki ta un estructura di 250 pia halto, y ta keda meimei di un cantidad di tuberia basta complicá. E boquera mes ta traha di un metal cu yama Incoloy-800, y cu ta resisti efecto di calor y corrosion.

Encargá cu henter e proyecto su supervision y coordinacion tabata Hefe di Proyecto Errol Bardouille y Ingeniero di Planta Gilberto Maduro. Hizamento di material tabata trabao di un grupo experto di CB&I, trahando bao direccion di superintendentan William Burkeen y Irving

Estelle. E trabao tambe tabata bao vigilancia di empleadonan di Process-Light Hydrocarbons, Process-Utilities, Seccion di Bomberos y Seguridad.

Pa por haci e trabao aki, e grupo a usa un grua cu un braza di 40 pia y su equipo completo di katrol na keda instalá un dia delantá na e parti mas ariba di e schoorsteen, y 20 pia mas haltu cu e boquera biew di e flare. Despues di e conecta cabelnan na e boquera nobo cu ta 14 pia largo, tur hende tabata cla pa un trabao cu ta parece lanzamiento poco-poco di un vehiculo espacial.

Ora cu e momento di lanzamiento — 12 or' y mei di merdia — e yega, e grupo encargá cu hizamento, seis homber pa dirigi e peso, un operador di grua y un operador di hiza carga a cuminsa un trabao delicado di dos ora y mei pa pone e boquera nobo di dos tonelada riba su base final.

Pero contrario e un vehiculo espacial, pero cumpliendo cu Lago y Jersey su esfuerzonan pa tene ambiente limpi, e boquera nobo cu no ta huma lo keda na su lugar, caminda e ta bai tene nos ambiente limpi door di reduci notablemente huma cu ta sali for di e flare.

Un boquera similar lo keda instalá pronto ariba e Cracking Plant flare. Costo di e proyecto pa e dos boqueranan ta representa un inversion di f. 180,000.

## Artifacts Indicate Early Indians Also Lived Along the North Coast

While strolling along the north coast of Aruba, Sev Luydens of PR/IR Department recently noticed some spots along the north coast dotted with many fragments of sea shells, such as whelks and conchs. Upon further investigation, he found some indications that these spots must have been at least a temporary habitation of the early Indians. In addition to numerous fragments of red clay pots, he also found a stone implement shaped like an ax.

When the Dutch Archeologist Drs. E. H. J. Boerstra of the Leyden University of Holland made a closer investigation, he confirmed the findings really originated from some Indian tribe who had lived there maybe in the Columbus or pre-Columbus era. He also found some cutting tools of the Indians made from conch.

Mr. Boerstra has been assigned to Aruba for two to three years by the Dutch STICUSA (Institute for Cultural Collaboration) to make investigations on Aruba and to study, document and preserve whatever he can find in or above ground about the early Aruba Indians. He asks everyone who finds any artifacts of Indian or other origin to advise the Bureau of Culture & Educational Development (Phone 3207) in Oranjestad as soon as possible. A very important thing with every find, says Drs. Boerstra, is to leave everything intact so that the artifacts can be well preserved by expert handling.

All the finds and documents of Mr. Boerstra will be turned over later to the Aruba Museum that will be built at the Willem III Tower in Oranjestad.



Drs. Boerstra shows Clive Lacle of the Social Affairs Dept. an ax-shaped stone used by the early Aruba Indians which was found in one of their former dwelling place.

Drs. Boerstra ta muntra Clive Lacle di Depto. di Asunto Social un piedra di forma di un hacha cu Indiannan di Aruba a usa y cu a ser haya na uno di nan lugarnan di biba.

### Deceased Annuitants

**JESS L. DORTCH**, died on February 16, 1972 at age 71 in the U.S.A. While at Lago, he worked for many years as a General Foreman in Electrical. He was an Assistant Division Superintendent-Crafts when he retired on September 1, 1960, after almost 30 years of service.

**ROMAN ODUBER**, died at age 59 in Aruba on March 20, 1972. He had worked for many years as a Painter in the Paint Department. He retired on October 1, 1965 under the Early Retirement Program with 31 years of Lago service.



Drs. Ed Boerstra, an archeologist from Leyden University (2nd from left), and group are here on Aruba's north coast investigating some new finds of Indian artifacts. The area is noticeable by the white sand and numerous shell fragments.

Drs. Ed Boerstra, un arqueologo di Universidad di Leiden (2do di robez), y grupo ta aki na costa noord di Aruba investigando algun descubrimiento nobo di artefactos di Indian. E sitio ta remarcable pa santo blanco y hopi pida cocolishi.

## Artefactos Ta Indica cu Indiannan Antiguo a Biba na Costa Noord

Mientras camnando canto di costa noord di Aruba, Sev Luydens di Departamento di Relaciones Publico y Industrial a nota algun sitionan na canto di costa noord cu ta cubri cu hopi fragmentonan di cocolishi y carcó. Despues di un investiga mas cuidadosamente, el a haya algun indicacion cu un sitionan ey mester tabata antes por lo menos un habitacion temporario di Indiannan antiguo. Ademas di hopi pida di weya trahá di klei corrá, tambe el a haya un herment di piedra formá mescos cu un hacha.

Ora un arqueólogo Hulandes Drs. Ed Boerstra di Universidad di Leyden na Hulanda a haci un investigacion mas detayá, el a confirma cu loke a ser hayá realmente tabata originá for di un tribu Indian cu a biba aya podiser den un periodo di Columbus of quizas promer cu tempo di Columbus. Tambe el a haya algun herment di corta di

e Indiannan cu nan a traha di carcó.

Sr. Boerstra a ser asigná na Aruba pa dos te tres anja door di STICUSA (Instituto pa Colaboracion Cultural di Hulanda) pa haci investigaciones na Aruba y pa studia, documenta y preservar loke e por encontra den of ariba tera tocante a antiguo Indiannan di Aruba. El ta pidi tur hende cu haya cualkier artefacto di Indian of di otro origen pa avisa Oficina di Cultura y Educacion (Tel 3207) na Oranjestad mas pronto posible. Un cos masha importante tocante cualkier cos cu ser hayá, asina Drs. Boerstra ta bisa, ta pa laga tur cos intacto pa asina un artefacto por ser bon preservá door di trata nan na un manera experto.

Tur loke ser hayá y documentonan di Sr. Boerstra lo ser pasá over mas despues pa e Museo di Aruba cu lo ser construí na Toren di Willem III na Oranjestad.

### Whitney Nombra Consehero di Ambiente

(Continuá di pag. 3)

separadornan principal di efluentes for di refinaria (sistema pa separa azeta for di awa di lama), instala equipo pa reduci huma riba tur e flare-nan di re-

fineria y pone dak pa siete tankinan grandi di combustible.

Ademas, tin un numero di otro proyectonan pa control di ambiente cu actualmente ta na progreso of cu ta worde planeá.

# College-Trained Men Employed at Lago in Second Half of 1971

DONALD E. THURBER transferred from Creole-Amuay to Lago on August 19, 1971. He is in the Mechanical Engineering Division's Electrical Engineering Section and currently is Project Manager for the installation of a new turbogenerator in Powerhouse No. 1. Don previously assisted Esso Engineering in coordinating the installation of the HDS electrical facilities. He holds a B.S. degree in Electrical Engineering from the University of California. His office is in G.O.B., Room 289-E.



DONALD E. THURBER a transferi di Creole Amuay pa Lago Augustus 19, 1971. El ta den Mechanical-Engineering Division, Electrical Engineering Section y awor ta gerente di proyecto pa instalacion di un turbogenerator na Powerhouse No. 1. Don anteriormente a yuda Esso Engineering den coordinacion di e instalacion di HDS su facilidadnan electrico. E tin un grado di bachiller den Ingenieria Electrica for di Universidad di California. E ta den Oficina Principal, Cuarto 289-E.



IAN S. TURNBULL transferred from Imperial Oil Ltd., Sarnia Refinery, Canada, to Lago on August 17, 1971. An Electrical Engineering graduate of the University of Saskatchewan, Saskatoon, Canada, his initial assignment was in Mechanical-M&C. He later moved to Mechanical Engineering Division's Instrument Engineering Section, providing technical support to the Oil Movements Control system. His office is in G.O.B., Room 286-K.

IAN S. TURNBULL a traslada di Imperial Oil Ltd., refinaria di Sarnia, Canada, pa Lago Augustus 17, 1971. Un graduado den Ingenieria Electrica di Universidad di Saskatchewan, Saskatoon, Canada, el a ser asigná den Mechanical-M&C y despues pa Mechanical-Engineering Division, Instrument Engineering Section, unda el ta duna ayudo tecnico pa sistema di Oil Movements Control. El ta den Cuarto 286-K, Oficina Principal.

RAFAEL R. BLUME joined the Mechanical Engineering Division, Contract Development Section on September 1, 1971. He is a graduate of the University of Akron, Ohio, and has a B.S. degree in Industrial Management. He is located in G.O.B., Room 279-A.



RAFAEL R. BLUME a cuminza traha den Mechanical-Engineering Division su Contract Development Section September 1, 1971. El ta un graduado di Universidad di Akron, Ohio, y el tin un grado di bachiller den Gerencia Industrial. El ta traha den Oficina Principal, Cuarto 279-A.



CHARLES B. DEBROT came to Lago's Comptroller's Department as an Accountant assigned to the Financial Section on September 1, 1971. He holds a B.A. degree in Business Administration from the Inter-American University of Puerto Rico. His office is in G.O.B., Room 119.

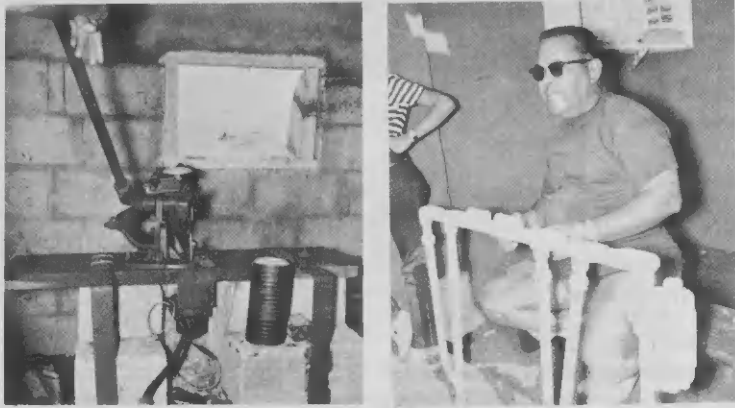
CHARLES B. DEBROT a join Lago su Comptroller's Department como Accountant den Financial Section September 1, 1971. E tin un grado di Bachiller den Administracion di Negocio di Inter-American University di Puerto Rico. Su oficina ta den Cuarto 119, Oficina Principal.



IR Administrator F. S. Francis explains Lago's Program for Personnel Development to a group of Management members. This is the second in a series of information sessions conducted for the group.

Administrador di IR F. S. Francis ta splica Lago su Programa pa Desaroyo Personal na un grupo di miembros di Gerencia. Esaki ta di segundo den un serie di sesionnan informativo conduci pa e grupo.

# Aruba Gun Club Provides Unusual Pastime to Several Island Residents



Simon Dirkz in the control room operates the buttons for the machines (one is at left) in the two trap houses.

Simon Dirkz den sala di control ta opera e botonnan pa e mashinanan (uno ta na robey) den e dos casitas di trap.



Dominico Britten receives instructions from Squad Leader Carmelo Lacle, 2nd from right.

Dominico Britten ta recibí instrucción for di Lider di Grupo Carmelo Lacle, 2do di drechi.

## Aruba Gun Club Ta Crea Pasatempo Incomun pa Habitantes di e Isla

Ariba dos Diadomingo cada luna, tin sonido di tiro y victimanan ta cai pariba di Lago Heights, caminda hende por kere cu tin un bataya, pero lo cual ta pasando ta basta pacifico. E sonidonan ta bini for di un cancha di tira skeet di Aruba Gun Club y ta keda pa zuid di e facilidadnan di Aruba Flying Club. E victimanan: tajó chikitu trahá di klei.

Na su facilidadnan, for di tempo cu nan a lanta e club aki December 7, 1939, Aruba Gun Club ta ofrece na su miembronan un tipo di deporte cu ta worde practica no solamente na Aruba, pero rond di mundo. Generalmente binti di su 45 miembro ta pasa Diadomingo mainta tirando skeet. Cualquier persona mas cu 21 anja di edad interesá den e deporte aki por pidi

pa bira miembro di e club ey.

E cancha di tiro di e club por acomoda grupo di cinco tirador na mes ora, kende ta bao supervision di un director di tiramento y un anotador di resultadonan. E persona central den e practica di tira skeet ta operador di e mashinnan automatico cu ta tira e skotternan di klei 20 te 30 pia den laira, y e distancia te 200 pia bao varios angulo.

E skopetnan ta propiedad di e Club, y nan ta na disposicion di miembronan y nan huespednan y tambe e blanconan y cartucho. Un suma razonabel ta ser cobra pa costo di e cartuchonan y blanconan.

Durante cu tin hende ta tira, e Club ta impone reglanan severo di seguridad. Skopet por worde cargá solamente ora e

On two Sundays every month, the cracking sounds and falling victims east of Lago Heights may be reminiscent of some skirmishes, but the actual happenings there are very peaceful. The sounds echo from the skeet range of the Aruba Gun Club south of the Aruba Flying Club facilities. The victims: clay targets.

At these facilities, ever since the Club was founded on December 7, 1939, the Aruba Gun Club has been providing its members this type of sport which is practiced not only in Aruba, but around the world. Usually some twenty of its present 45 members spend those Sunday mornings in skeet shooting. Anyone over 21 who is interested in this type of sport can apply for club membership.

The Club's range can accommodate a squad of five shooters at a time, who are supervised by a squad leader and score keeper. The keyman in the skeet shooting practices is the operator of the semi-automatic trap machines, which eject the clay targets 20 to 30 feet in the air and up to 200 feet away at varying angles.

The guns are owned by the Club and are provided, along with targets and shells, for members and their guests. A nominal charge is made to cover the cost of the shells and targets.

During the shooting sessions, the Club has rigid rules for safety. Loading must be done at the shooting posts. In all other cases, the gun's chamber must be left open and the barrel is to be held pointed at the ground or in the air. Also, for protecting the ear drums, ear muffs are used.

Some of the Club's top marksmen are Walter Terrell, currently M&C Division Superintendent, and Simon Dirkz, a Mechanical-M&C supervisor.

The Aruba Gun Club, which is affiliated with the Aruba Rifle Association, has plans to build two skeet ranges and two trap-shooting ranges, both with automatic trap machines. Also, the area will be properly fenced in.

The board of the Aruba Gun Club consists of Simon Dirkz, chairman; Carmelo Lacle, vice chairman; Miguel Mansur, secretary; Alex Marchena, treasurer; Leonard A. Peterson and John E. Yeamans, commissioners.



Alex Marchena (left) and Leonard Peterson showing their skeet shooting skill.

Alex Marchena (robey) y Leonard Peterson munstrando nan habilidad di tira skeet.



tirador ta pará na su puesto di tira. Den tur otro caso e skopet mester keda habrí y e loop mester punta riba suela of den laira. Tambe e miembronan ta tapa nan orea pa proteha nan mes contra sonido di tiro.

Algun di e mihor tiradornan di e Club ta Walter Terrell, actualmente Superintendent di Division den M&C di Departamento Mechanical.

Aruba Gun Club, cu ta afiliá cu Aruba Schiet Bond, tin plan-

nan pa traha dos cancha pa tira skeet, y dos pa tira trap, tur dos cancha cu mashin automatico pa tira e blanco den laira. Tambe e tereno lo keda tur sera cu waja.

Directiva di Aruba Gun Club ta consisti di Simon Dirkz, Presidente; Carmelo Lacle, Vice Presidente; Miguel Mansur, Secretario; Alex Marchena, Tesorero; Leonard A. Peterson y John E. Yeamans, commissarionan.